



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF OVINE/CAPRINE* SEMEN TO MEXICO - PART B
EXPORTACIÓN DE SEMEN OVINO/CAPRINO* A MÉXICO - PARTE B

HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO SANITARIO No:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO
FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A RELLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

V. Health Information (continued) / Información sanitaria (continuación)

I, the undersigned, certify that / Yo, el abajo firmante, certifico que:

- (f) the semen collection centre has not reported any clinical cases of the following diseases in the last 12 months: enzootic abortion of ewes (Chlamydophila abortus), maedi-visna, border disease, ovine pulmonary adenomatosis, Q fever, scrapie, brucellosis (Brucella melitensis and Brucella abortus) or contagious agalactia / el centro de recolección de semen no reportó casos clínicos en los últimos 12 meses de aborto enzoótico de los ovinos (Chlamydophila abortus), maedi-visna, enfermedad de Border, adenomatosis pulmonar ovina, fiebre Q, tembladera (scrapie), brucelosis (Brucella melitensis y Brucella abortus) o agalaxia contagiosa;
- (g) Select as appropriate and delete the rest / Elegir según corresponda y tache el resto:
- i) *the country of origin is free from Brucella ovis infection, OR / el país de origen es libre de Brucella ovis, O BIEN
- ii) *all the donor animals come from a semen collection centre that has been declared officially free from Brucella ovis, OR / todos los donantes proceden de un centro de recolección de semen que ha sido oficialmente declarado libre de Brucella ovis, O BIEN
- iii) *during the 14 days prior to the collection of the semen and the export thereof, they were subjected to complement fixation or ELISA tests (select as appropriate) for ovine brucellosis with negative results / durante el período de 14 días previos a la recolección del semen y su exportación, resultaron negativos a las pruebas de fijación del complemento o ELISA (elegir según corresponda) para el diagnóstico de brucelosis ovina;
- (h) all the donor animals gave negative results in microscopic agglutination tests (MAT) for leptospirosis (Leptospira hardjo, bovis, pomona) during the 6-month period prior to the collection of the semen for export (a negative result is considered to be less than 50% at 1:200) / durante el período de 6 meses previos a la recolección de semen para su exportación, todos los donantes resultaron negativos a las pruebas de microaglutinación (MAT) para leptospirosis (Leptospira hardjo, bovis, pomona) (el resultado negativo se considera cuando es menor al 50% a 1:200);

- (j) **In respect of Schmallerberg virus (select the applicable option and delete the rest) / Con respecto al virus de Schmallerberg (seleccione la opción que aplica y tache el resto):**

***no cases of Schmallerberg virus have occurred in the country of origin / no se han presentado casos del virus de Schmallerberg en el país de origen**

OR / O BIEN:

***the semen in this consignment was collected before 1 June 2011 / el semen en este embarque fue recolectado antes del 1 de junio de 2011**

OR / O BIEN:

***In the case of semen collected after 1 June 2011, that the donor animals showed no clinical signs before, during and after collection of the semen and were subjected to a serological test to detect antibodies to the Schmallerberg virus, with negative results, between 28 and 60 days after collection of the semen for this consignment / Para el caso de semen colectado posterior al 1 de junio de 2011, que los donantes no presentaron manifestaciones clínicas antes, durante y posteriormente a la recolección del mismo y fueron sujetos a una prueba serológica para detectar anticuerpos del virus de Schmallerberg, con resultados negativos, entre los 28 y los 60 días después de la recolección del semen para este embarque.**

OR / O BIEN:

***In the case of donor animals that are positive to serological testing or if the donor animals are of unknown serological status in relation to the Schmallerberg virus, every batch of semen in this consignment was subjected to a test for the presence of the Schmallerberg virus genome by an RNA extraction method and RT-qPCR system, with negative results / Para el caso de los donantes que resulten positivos a la prueba serológica o los donantes que tienen un estatus serológico desconocido en relación al virus de Schmallerberg, que cada lote de semen para este embarque se sometió a una prueba para verificar la presencia del genoma del virus de Schmallerberg por un método de extracción ARN y por un sistema RT-qPCR, obteniendo resultados negativos.**

- (k) **the semen collection centre: / el centro de recolección de semen:**

- i) **is duly authorised for small ruminant semen collection operations by the official veterinary services of the country stated in this document to be the country of origin / está debidamente autorizado por los servicios veterinarios oficiales del país indicado en este documento como de origen, para las operaciones de recolección de semen de pequeños rumiantes;**
- ii) **is regularly inspected by an official veterinarian / es inspeccionado con regularidad por un veterinario oficial;**
- iii) **is isolated from other stock farming establishments / está aislado de otros establecimientos ganaderos;**

- (l) **the Centre Authorised Veterinarian who supervised the collection and processing of the semen is responsible for / el veterinario autorizado del centro que supervisó la recolección y procesamiento del semen se responsabiliza de:**

- i) **supervising the isolation of the donor animals from other ruminants not of the same health status before the collection of the semen in the consignment / supervisar el aislamiento de los animales donantes de otros rumiantes que no tengan el mismo estatus sanitario antes de la recolección del semen del embarque;**
- ii) **supervising the isolation period / supervisar el período de aislamiento;**
- iii) **supervising the blood tests on the donor animals / supervisar los análisis de sangre de los donantes;**

- (m) **all the donor animals were born and reared in the country stated in this document to be the country of origin or were legally imported, and resided in that country for at least 60 days prior to the collection of the semen / todos los donantes nacieron y se criaron en el país indicado en este documento como de origen o fueron legalmente importados, y han permanecido por lo menos 60 días en dicho país antes de la recolección de semen;**
- (n) **all the donor animals were accommodated only at establishments where bovine tuberculosis had not been diagnosed in the 3 years prior to the collection of the semen / todos los donantes se alojaron únicamente en establecimientos donde no se ha diagnosticado tuberculosis bovina durante los 3 años anteriores a la recolección de semen;**
- (o) **all the donor animals were free from quarantine restrictions at the time of collection of the semen / todos los donantes estuvieron libres de restricciones de cuarentena en el momento de la recolección del semen;**
- (p) **the donor animals were isolated and did not come into contact with animals of a different animal health status during the 7 days prior to the collection of the semen or during collection / los donantes estuvieron aislados y no estuvieron en contacto con animales de diferente estatus zoonosanitario durante el período de 7 días previos a la recolección del semen y durante el tiempo que duró la recolección;**
- (q) **all the donor animals were examined periodically by the centre veterinarian and were found to be clinically healthy / todos los donantes fueron examinados periódicamente por el veterinario del centro y se encontraron clínicamente sanos;**
- (r) **the semen in this consignment was collected, processed and stored in accordance with the provisions of the OIE Terrestrial Animal Health Code for the collection and processing of bovine semen and semen of small ruminants / el semen de este embarque fue recolectado, procesado y almacenado según lo señalado en el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OIE para la recolección y procesamiento de semen bovino y de pequeños rumiantes;**
- (s) **from the completion of its collection until the time of export the semen was stored, under the supervision of an official veterinarian, in fresh liquid nitrogen and within a container free from any other biological material other than semen, embryos or ova of an equivalent health status / desde el final de su recolección y hasta el momento de su exportación el semen fue almacenado, bajo la supervisión de un veterinario oficial, en nitrógeno líquido fresco y en el interior de un contenedor libre de cualquier otro material biológico salvo semen, embriones u óvulos con un estatus sanitario equivalente;**
- (t) **the container used for export was a new container or one that had been emptied and examined and all the remaining straws discarded before loading. The container and all the areas that had been in contact with the straws were disinfected; / el contenedor utilizado para la exportación fue un contenedor nuevo o bien vaciado y examinado, y todas las pajillas sobrantes fueron desechadas antes de la carga. El contenedor así como todas las superficies que estuvieron en contacto con las pajillas fueron desinfectadas;**

State the disinfectant used and the active ingredient / Indicar el desinfectante utilizado y el ingrediente activo

.....

Date of disinfection / Fecha de la desinfección:

(u) prior to export, the container used for transportation contained new liquid nitrogen and was sealed by an official veterinarian as indicated / antes de la exportación, el contenedor que se utilizó para el transporte contenía nitrógeno líquido nuevo y fue sellado por un veterinario oficial, tal como se indica a continuación:

State the serial number of the transport container / Indicar el número de serie de contenedor de transporte:

* Delete as appropriate / * Táchese lo que no corresponda

Official Stamp: Sello oficial Signed:.....RCVS Firma Official Veterinarian/Veterinario oficial

.....
Name in block letters/Nombre en mayúsculas

Date/Fecha Address/Dirección
.....
.....

NOTES / NOTAS:

- (a) A separate certificate must be issued for each consignment of semen / Se expedirá un certificado distinto para cada remesa de semen.
- (b) The original of this certificate must accompany the consignment to the place of destination / El original de este certificado deberá acompañar a la remesa hasta el lugar de destino.
- (c) The diagnostic tests must be carried out in official laboratories / Las pruebas diagnósticas deben realizarse en laboratorios oficiales.